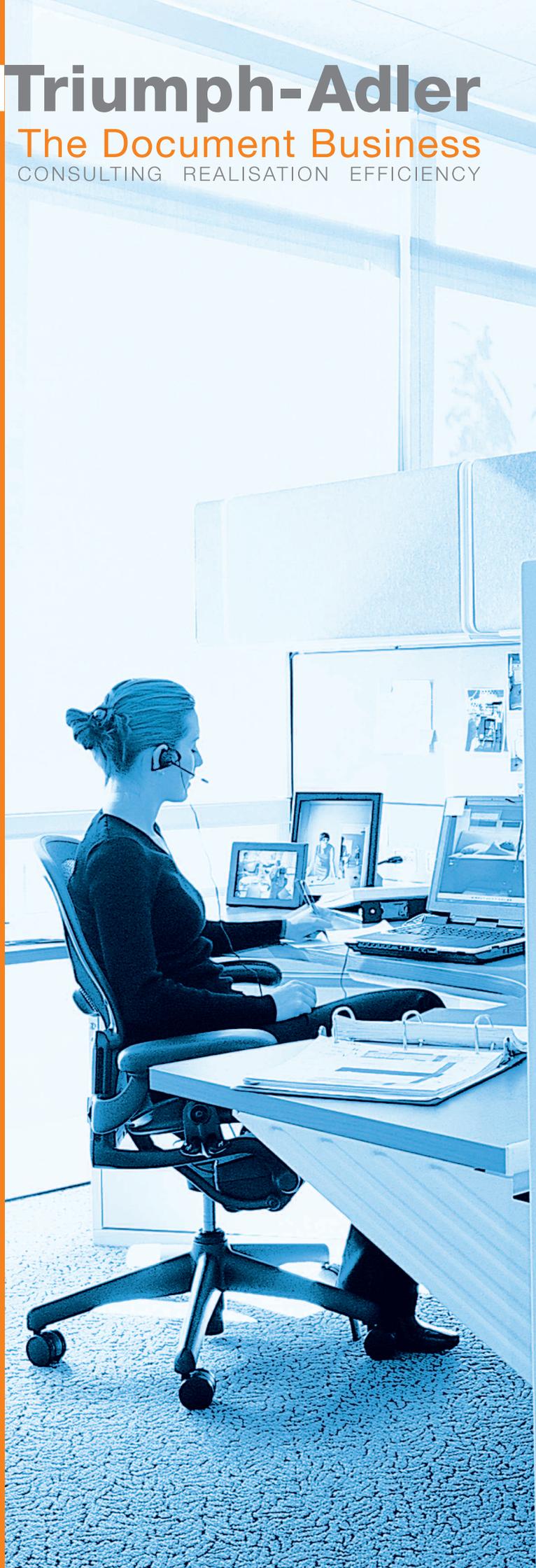


**TA Triumph-Adler**

**The Document Business**

CONSULTING REALISATION EFFICIENCY



**Manual de Instruções**

**LP 4030 | 4035 | 4045**



**Impressão laser p/b**



# Índice

## Informação Jurídica e de Segurança

<b>1</b>	<b>Componentes da Máquina</b>	
	Componentes da parte Frontal da Impressora . . . . .	1-2
	Componentes da parte Esquerda da Impressora e Componentes Internos . . . . .	1-2
	Componentes da parte Traseira da Impressora . . . . .	1-3
<b>2</b>	<b>Operação de Impressão</b>	
	Carregar Driver da Impressora . . . . .	2-2
	Impressão através de Aplicação de Software . . . . .	2-3
<b>3</b>	<b>Manutenção</b>	
	Informações Gerais . . . . .	3-2
	Substituição do Recipiente de Toner . . . . .	3-3
	Limpar a Impressora . . . . .	3-9
<b>4</b>	<b>Resolução de Problemas</b>	
	Directrizes Gerais . . . . .	4-2
	Problemas com a Qualidade de Impressão . . . . .	4-3
	Mensagens de Erro . . . . .	4-5
	Desencravar o Papel Encravado . . . . .	4-11
<b>5</b>	<b>Especificações</b>	



# Informação Jurídica e de Segurança

---

**ATENÇÃO:** NÃO É ASSUMIDA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR QUAISQUER DANOS PROVOCADOS POR UMA INSTALAÇÃO INADEQUADA.

---

## Aviso relativo ao Software

O SOFTWARE UTILIZADO NESTA IMPRESSORA DEVE SUPORTAR O MODO DE EMULAÇÃO DA IMPRESSORA. A impressora vem programada de fábrica para emular PCL. O modo de emulação pode ser alterado.

## Atenção

A informação neste guia está sujeita a alterações sem aviso prévio. Podem ser adicionadas páginas nas edições futuras. Pede-se desculpa ao utilizador por qualquer imprecisão técnica ou erros tipográficos nesta edição.

Não se assume qualquer responsabilidade por acidentes ocorridos enquanto o utilizador está a seguir as instruções deste guia. Não se assume qualquer responsabilidade por defeitos no firmware da impressora (conteúdo da memória de leitura).

Este guia e qualquer material sujeito a direitos de autor, vendido ou fornecido ao ser adquirida esta impressora de páginas, estão protegidos por copyright. Estão reservados todos os direitos. É proibida a realização de cópias ou de outro tipo de reprodução de qualquer material sujeito a direitos de autor, deste guia ou de parte dele, sem autorização prévia por escrito da UTAX GmbH. Quaisquer cópias feitas de parte ou da totalidade deste guia, devem conter o mesmo aviso de direitos de autor (copyright) contido no material de onde foi feita a cópia.

## Denominações Comerciais Respeitantes

PRESCRIBE é uma marca comercial registada da Kyocera Corporation. KPDL é uma marca comercial da Kyocera Corporation.

Hewlett-Packard, PCL, e PJI são marcas registadas da Hewlett-Packard Company. Centronics é uma denominação comercial da Centronics Data Computer Inc. PostScript é uma marca comercial registada da Adobe Systems Incorporated. Macintosh é uma marca comercial registada da Apple Computer, Inc. Microsoft, Windows, e Windows NT são marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation. PowerPC é uma marca comercial da International Business Machines Corporation. Microdrive é uma marca comercial registada da Hitachi Global Storage Technologies Netherlands B.V. nos EUA e outros países.

CompactFlash é uma marca comercial da SanDisk Corporation. ENERGY STAR é uma marca registada nos E.U. Todas as outras marcas e produtos são marcas registadas ou marcas comerciais das respectivas companhias.

Este produto utiliza PeerlessPrintXL, que permite a emulação de linguagem PCL 6 compatível com a HP LaserJet. PeerlessPrintXL é uma marca comercial da Peerless Systems Corporation, 2381 Rosecrans Ave. El Segundo, CA 90245, U.S.A.

Este produto foi desenvolvido utilizando o Sistema Operativo Tornado™ Real Time e as Ferramentas Wind River Systems.

Este produto contém UFST™ e MicroType® da Monotype Imaging Inc.

## Acordos de Licenças

### IBM Program License Agreement

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

THE DEVICE YOU HAVE PURCHASED CONTAINS ONE OR MORE SOFTWARE PROGRAMS ("PROGRAMS") WHICH BELONG TO INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION ("IBM"). THIS DOCUMENT DEFINES THE TERMS AND CONDITIONS UNDER WHICH THE SOFTWARE IS BEING LICENSED TO YOU BY IBM. IF YOU DO NOT AGREE WITH THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE, THEN WITHIN 14 DAYS AFTER YOUR ACQUISITION OF THE DEVICE YOU MAY RETURN THE DEVICE FOR A FULL REFUND. IF YOU DO NOT SO RETURN THE DEVICE WITHIN THE 14 DAYS, THEN YOU WILL BE ASSUMED TO HAVE AGREED TO THESE TERMS AND CONDITIONS.

The Programs are licensed not sold. IBM, or the applicable IBM country organization, grants you a license for the Programs only in the country where you acquired the Programs. You obtain no rights other than those granted you under this license.

The term "Programs" means the original and all whole or partial copies of it, including modified copies or portions merged into other programs. IBM retains title to the Programs. IBM owns, or has licensed from the owner, copyrights in the Programs.

#### 1. License

Under this license, you may use the Programs only with the device on which they are installed and transfer possession of the Programs and the device to another party.

If you transfer the Programs, you must transfer a copy of this license and any other documentation to the other party. Your license is then terminated. The other party agrees to these terms and conditions by its first use of the Program.

You may not:

- 1 use, copy, modify, merge, or transfer copies of the Program except as provided in this license;
- 2 reverse assemble or reverse compile the Program; or
- 3 sublicense, rent, lease, or assign the Program.

#### 2. Limited Warranty

The Programs are provided "AS IS."

THERE ARE NO OTHER WARRANTIES COVERING THE PROGRAMS (OR CONDITIONS), EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties, so the above exclusion may not apply to you.

### **3. Limitation of Remedies**

IBM's entire liability under this license is the following:

For any claim (including fundamental breach), in any form, related in any way to this license, IBM's liability will be for actual damages only and will be limited to the greater of:

- 1** the equivalent of U.S. \$25,000 in your local currency; or
- 2** IBM's then generally available license fee for the Program

This limitation will not apply to claims for bodily injury or damages to real or tangible personal property for which IBM is legally liable.

IBM will not be liable for any lost profits, lost savings, or any incidental damages or other economic consequential damages, even if IBM, or its authorized supplier, has been advised of the possibility of such damages. IBM will not be liable for any damages claimed by you based on any third party claim. This limitation of remedies also applies to any developer of Programs supplied to IBM. IBM's and the developer's limitations of remedies are not cumulative. Such developer is an intended beneficiary of this Section. Some jurisdictions do not allow these limitations or exclusions, so they may not apply to you.

### **4. General**

You may terminate your license at any time. IBM may terminate your license if you fail to comply with the terms and conditions of this license. In either event, you must destroy all your copies of the Program. You are responsible for payment of any taxes, including personal property taxes, resulting from this license. Neither party may bring an action, regardless of form, more than two years after the cause of action arose. If you acquired the Program in the United States, this license is governed by the laws of the State of New York. If you acquired the Program in Canada, this license is governed by the laws of the Province of Ontario. Otherwise, this license is governed by the laws of the country in which you acquired the Program.

## Reconhecimento das Marcas Comerciais dos Tipos de Letra

Todas as fontes residentes desta impressora estão licenciadas pela Monotype Imaging Inc.

Helvetica, Palatino e Times são marcas comerciais registradas da Linotype-Hell AG. ITC Avant Garde Gothic, ITC Bookman, ITC ZapfChancery e ITC Zapf Dingbats são marcas comerciais registradas da International Typeface Corporation.

## Monotype Imaging License Agreement

As declarações a seguir são fornecidas intencionalmente em inglês.

- 1 “Software” shall mean the digitally encoded, machine readable, scalable outline data as encoded in a special format as well as the UFST Software.
- 2 You agree to accept a non-exclusive license to use the Software to reproduce and display weights, styles and versions of letters, numerals, characters and symbols (“Typefaces”) solely for your own customary business or personal purposes at the address stated on the registration card you return to Agfa Japan. Under the terms of this License Agreement, you have the right to use the Fonts on up to three printers. If you need to have access to the fonts on more than three printers, you need to acquire a multi-user license agreement which can be obtained from Monotype Imaging KK. Monotype Imaging KK retains all rights, title and interest to the Software and Typefaces and no rights are granted to you other than a License to use the Software on the terms expressly set forth in this Agreement.
- 3 To protect proprietary rights of Monotype Imaging KK, you agree to maintain the Software and other proprietary information concerning the Typefaces in strict confidence and to establish reasonable procedures regulating access to and use of the Software and Typefaces.
- 4 You agree not to duplicate or copy the Software or Typefaces, except that you may make one backup copy. You agree that any such copy shall contain the same proprietary notices as those appearing on the original.
- 5 This License shall continue until the last use of the Software and Typefaces, unless sooner terminated. This License may be terminated by Monotype Imaging KK if you fail to comply with the terms of this License and such failure is not remedied within thirty (30) days after notice from Monotype Imaging KK. When this License expires or is terminated, you shall either return to Monotype Imaging KK or destroy all copies of the Software and Typefaces and documentation as requested.
- 6 You agree that you will not modify, alter, disassemble, decrypt, reverse engineer or decompile the Software.

- 7** Monotype Imaging KK warrants that for ninety (90) days after delivery, the Software will perform in accordance with Monotype Imaging KK-published specifications, and the diskette will be free from defects in material and workmanship. Monotype Imaging KK does not warrant that the Software is free from all bugs, errors and omissions.
- 8** THE PARTIES AGREE THAT ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY, ARE EXCLUDED.
- 9** Your exclusive remedy and the sole liability of Monotype Imaging KK in connection with the Software and Typefaces is repair or replacement of defective parts, upon their return to Monotype Imaging KK.
- 10** IN NO EVENT WILL MONOTYPE IMAGING KK BE LIABLE FOR LOST PROFITS, LOST DATA, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY DAMAGES CAUSED BY ABUSE OR MISAPPLICATION OF THE SOFTWARE AND TYPEFACES.
- 11** Massachusetts U.S.A. law governs this Agreement.
- 12** You shall not sublicense, sell, lease, or otherwise transfer the Software and/or Typefaces without the prior written consent of Agfa Japan.
- 13** Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in the Rights in Technical Data and Computer Software clause at FAR 252-227-7013, subdivision (b)(3)(ii) or subparagraph (c)(1)(ii), as appropriate. Further use, duplication or disclosure is subject to restrictions applicable to restricted rights software as set forth in FAR 52.227-19 (c)(2).
- 14** YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ THIS AGREEMENT, UNDERSTAND IT, AND AGREE TO BE BOUND BY ITS TERMS AND CONDITIONS. NEITHER PARTY SHALL BE BOUND BY ANY STATEMENT OR REPRESENTATION NOT CONTAINED IN THIS AGREEMENT. NO CHANGE IN THIS AGREEMENT IS EFFECTIVE UNLESS WRITTEN AND SIGNED BY PROPERLY AUTHORIZED REPRESENTATIVES OF EACH PARTY. BY OPENING THIS DISKETTE PACKAGE, YOU AGREE TO ACCEPT THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT.

## Informação de Segurança

### Aviso sobre o Laser

**PERIGO: RADIAÇÃO LASER CLASS 3B QUANDO ABERTO.  
EVITE A EXPOSIÇÃO DIRECTA À LUZ.**

---

**ATENÇÃO:** O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, pode causar exposição a radiação perigosa.

---

### Transmissor de frequência de rádio

Este equipamento inclui um módulo transmissor. O fabricante (Kyocera Corporation) declara que este equipamento (impressora de páginas), modelo LP 4030/4035/4045 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/EC.

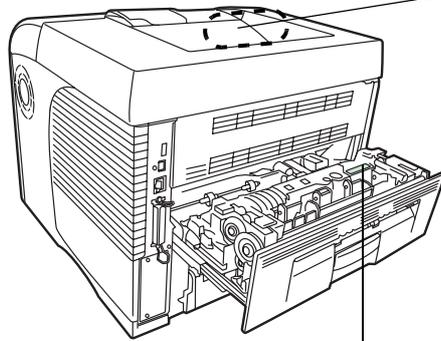
### Tecnologia de Etiquetas com Frequência de Rádio (Radio Tag)

Em alguns países, a tecnologia usada neste equipamento para identificar o recipiente de toner, pode estar sujeita a autorização e a utilização deste equipamento poderá ser consquentemente limitada.

## Etiquetas de Atenção

A impressora possui uma das seguintes etiquetas.

Etiqueta no interior da impressora  
(aviso de radiação Laser)



**DANGER** - CLASS 3B LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.

**ATTENTION** - CLASSE 3B RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FUSIBLEAU.

**VORSICHT** - KLASSE 3B LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

**ATTENZIONE** - CLASSE 3B RADIAZIONE LASER IN CASO DI APERTURA. EVITARE L'ESPOSIZIONE AL FUSO.

**PRECAUCION** - CLASSE 3B RADIAZIONE LASER CUANDO SE ABRE. EVITAR EXPOSICION AL FUSO.

**VARCI** - AVATTRESSA CLEET ALTTINA LUOKAN 3B LASERGÄTTELYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTTESEEN.

**警告**・开盖时，可能有3B类可见激光外泄。应避免激光直射眼睛。

**警告**・内部 3 B 類 可 見 紅 外 射 線 外 泄。開 蓋 時 請 注 意 保 護 眼 睛。

**위험**・CLASS 3B 가시 레이저 방사선을 직접 보지 마세요.

**警告**・内部の3B類可視赤外線レーザー光が放射されています。レーザー光を直接見ないようにしてください。

**CAUTION** HOT SURFACE

**ACHTUNG** HEISSE OBERFLÄCHE

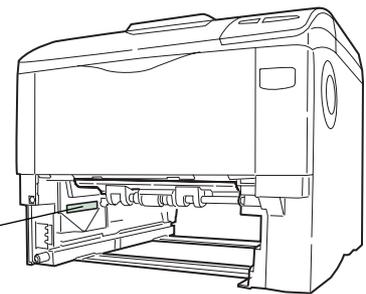
**ATTENTION** TEMPÉRATURE ÉLEVÉE

**ATTENCIÓN** EXTERIOR CALIENTE

**고온주의**

**ATTENZIONE** SUPERFICIE CHE SCOTIA

**高温注意**



Para a Europa, Ásia e outros países

**FS-4000DN** 220-240V ~ 50/60Hz 4.3A

KYOCERA MITA Corporation

UL Product Safety GS CE

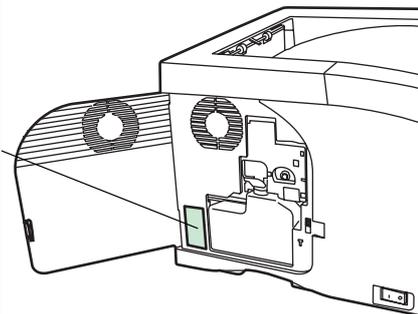
ENERGY AD00082404 (REV.1) PC

- Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.
- Apparatet skall anslutas till jordat uttag.
- Laite on liitettävä suojamaadoituskoski - ottimilla varustettuun pistorasiin.

**CLASS 1 LASER PRODUCT** LASER KLASSE 1

- REMOVE POWER CORD BEFORE SERVICE AND FUSE REPLACEMENT.
- VOR WARTUNG UND SICHERUNGSWECHSEL NETZSTECKER ZIEHEN.
- POUR PREVENIR LES CHOCES ELECTRIQUES, COUPER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE.
- DESENCHURE EL CORDON DE ALIMENTACION ANTES DEL SERVICIO Y DEL REEMPLAZO DEL FUSIBLE.
- PRIMA DI CAMBIARE I FUSIBILI O DI ESEGUIRE RIPARAZIONI, STACCATÉ IL CADO DI ALIMENTAZIONE.

NOTE: DESIGNED IN JAPAN / ASSEMBLED IN CHINA



## Concentração de Ozono

As impressoras geram ozono gasoso (O<sub>3</sub>) que se pode concentrar no local de instalação e provocar um cheiro desagradável. Para minimizar a concentração de ozono gasoso a menos de 0,1 ppm, aconselha-se que a impressora não seja colocada numa área limitada onde não exista ventilação.

## Directiva de Marca CE

Em conformidade com a Directiva do Conselho 89/336/CEE, 73/23/CEE e 1999/5/EC

Fabricante: Kyocera Mita Corporation Tamaki Plant  
Morada do fabricante: 704-19, Nojino, Tamaki-cho, Watarai-gun, Mie-ken 519-0497, Japan

Declara que o produto

Product name: Page Printer

Número do modelo: LP 4030/LP 4035/LP 4045 (como testado com a unidade opcional; Alimentador de Papel PF-310)

Está em conformidade com as especificações que se seguem.

EN 55 022:1998+A1:2000+A2:2003 Class B

EN 61 000-3-2:2000

EN 61 000-3-3:1995+A1:2001

EN 55 024:1998+A1:2001+A2:2003

EN 60 950:2000

EN 60 825-1:1994+A1+A2

EN 300330-1

EN 300330-2

O fabricante e as respectivas empresas de comercialização detêm a documentação técnica que se segue em antecipação à inspecção que pode ser conduzida pelas autoridades competentes.

Instrução do utilizador em conformidade com as especificações aplicáveis.

Desenhos técnicos.

Descrições dos procedimentos que garantem a conformidade.

Outras informações técnicas.

## ISO 7779

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB (A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

## Declaração de exoneração de responsabilidade

A UTAX GmbH não assumirá qualquer responsabilidade perante os clientes ou outra pessoa ou entidade, relativamente a qualquer perda ou dano causado, ou alegadamente causado, directa ou indirectamente pelo equipamento vendido ou fornecido por nós, incluindo mas não se limitando a, interrupções de serviço, perda de lucros comerciais ou antecipatórios ou danos consequenciais resultantes da utilização ou funcionamento do equipamento ou do software.

## Programa Energy Star



Na qualidade de parceiro ENERGY STAR, determinamos que este produto está de acordo com as directrizes ENERGY STAR relativas à eficácia de energia.

O principal objectivo do programa ENERGY STAR é reduzir a poluição ambiental incentivando o fabrico e a venda de equipamento que utilize a energia com mais eficácia.

Esta impressora está equipada com uma função de espera que está em conformidade com as normas do Programa ENERGY STAR. Esta função possibilita a redução da quantidade de potência eléctrica consumida pela impressora. Para possibilitar um nível máximo de poupança de energia, desligue a alimentação da impressora quando não a utilizar durante períodos de tempo alargados.

Para obter mais informações sobre a função de temporizador de espera e do consumo de energia da impressora, consulte este manual.

Programação inicial do temporizador de espera e poupança de energia através desta função:

	LP 4030	LP 4035	LP 4045
Pré-definição de Espera Auto	15 minutos (60 minutos)	15 minutos (60 minutos)	15 minutos (60 minutos)
Consumo de Energia em Espera Auto	4,4 W (30 W)	4,9 W (40 W)	5,5 W (75 W)

( ): Directriz do programa ENERGY STAR

## Group for Energy Efficient Appliances (GEEA)



O objectivo do GEEA é a utilização eficaz da energia. Este produto tem um perfil de alta eficácia e está em conformidade com os critérios para receber a etiqueta GEEA.

	LP4030	LP4035	LP4045
Pré-definição de Espera Auto	15 minutos (60 minutos)	15 minutos (60 minutos)	15 minutos (60 minutos)
Consumo de Energia			
- Desligada	0 W (1 W)	0 W (1 W)	0 W (1 W)
- Espera Auto	4,4 W (15 W)	4,9 W (15 W)	5,5 W (15 W)

( ): Critérios GEEA

## Por favor leia este Guia de Uso antes de usar a máquina. Mantenha-o perto da máquina para uma consulta mais fácil.

As secções deste guia e as partes da máquina marcadas com símbolos são avisos de segurança que visam proteger o utilizador, outros indivíduos e os objectos que se encontram nas imediações, e assegurar a utilização correcta e segura da máquina. Os símbolos e os respectivos significados estão indicados a seguir.



**PERIGO:** Indica que é muito provável a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



**AVISO:** Indica que é possível a ocorrência de ferimentos graves ou mesmo morte se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.



**ATENÇÃO:** Indica que é possível a ocorrência de ferimentos pessoais ou danos mecânicos se não se prestar a devida atenção ou não se cumprir o que está especificado nos pontos em questão.

### Símbolos

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém avisos de segurança. No símbolo estão indicados pontos específicos para atenção.



.... [Aviso geral]



.... [Aviso de perigo de choque eléctrico]



.... [Aviso de altas temperaturas]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informação sobre acções proibidas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção proibida.



.... [Aviso de acção proibida]



.... [Proibido desmontar]

Os símbolos seguintes indicam que a respectiva secção contém informação sobre acções que devem ser executadas. No símbolo estão indicados pontos específicos da acção requerida.



.... [Alerta de acção requerida]



.... [Retirar a ficha da tomada]



.... [Ligar sempre a máquina a uma tomada com fio de terra]

Por favor contactar o seu representante de assistência para encomendar outro guia se os avisos de segurança neste Guia de Uso estiverem ilegíveis ou se o guia não estiver incluído com o produto. (sujeito a encargos)



## Precauções para Instalação

### Ambiente



### ATENÇÃO:

Evitar colocar a máquina em locais que não sejam estáveis ou não estejam nivelados. Esses locais podem fazer com que a máquina caia. Este tipo de situações representam perigos de danos pessoais e materiais.



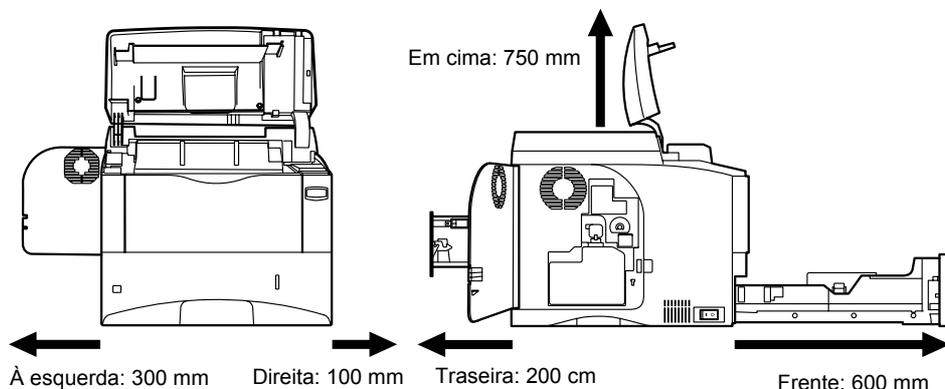
Evitar locais com humidade, pó ou sujidade. Se o pó ou sujidade se amontoarem na ficha de alimentação, limpar a mesma para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Evitar locais perto de aquecedores e outras fontes de calor, ou locais perto de materiais inflamáveis para evitar o perigo de incêndio.



Para que a máquina se mantenha a boa temperatura e para facilitar a mudança de peças, deixar bastante espaço, como se indica a seguir. Deixar um espaço adequado, principalmente perto das entradas de ar, para permitir a ventilação da máquina.



## Outras Precauções

As condições ambientais adversas podem afectar o funcionamento seguro e o desempenho da máquina. Instalar o equipamento numa sala com ar condicionado (temperatura ambiente recomendada: cerca de 23°C; humidade: cerca de 60% HR) e evitar os seguintes locais ao seleccionar o local para a máquina.

- Evitar locais perto de janelas ou expostos à luz solar directa.
- Evitar locais com vibrações.
- Evitar locais com flutuações drásticas de temperatura.
- Evitar locais expostos directamente ao ar quente ou frio.
- Evitar áreas com pouca ventilação.

Durante a impressão é libertado ozono, mas a quantidade não constitui perigo para a saúde. No entanto, se a impressora for usada durante longos períodos de tempo em lugares com pouca ventilação, ou quando se efectua um grande volume de cópias, o cheiro pode tornar-se desagradável. Para manter um ambiente adequado para trabalhos de impressão, sugerimos que o local seja bem ventilado.

## Energia Eléctrica/Ligação à Terra



### AVISO:

Não utilizar uma fonte de alimentação com voltagem diferente da especificada. Evitar ligar várias coisas na mesma tomada. Esse tipo de situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Ligar bem a ficha à tomada. Se houver objectos metálicos em contacto com os dentes da ficha, isso pode causar incêndio ou choque eléctrico.



Ligar sempre a máquina a uma tomada com fio de terra para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico em caso de curto-circuito. Se não for possível uma ligação com fio de terra, contactar o responsável pela assistência técnica.



### Outras Precauções

Ligar o cabo de alimentação da máquina à tomada mais próxima.

O fio de alimentação é o principal dispositivo para se desligar a máquina da electricidade. Certificar-se de que a tomada está situada/instalada perto do equipamento e é de fácil acesso.

## Lidar com Bolsas de Plástico



### AVISO:

Manter as bolsas de plástico usadas com a máquina, fora do alcance das crianças. O plástico pode aderir ao nariz e à boca e causar asfixia.





## Precauções para Uso

### Cuidados a Ter ao Usar a Máquina



#### AVISO:

Não colocar objectos metálicos nem recipientes com água (vasos de plantas, copos, etc.) em cima ou perto da máquina. Esse tipo de situação apresenta perigo de incêndio ou choque eléctrico se os objectos caírem para dentro da máquina.



Não retirar nenhuma das tampas da máquina pois existe perigo de choque eléctrico em partes interiores da máquina com alta voltagem.



Não danificar, não partir, nem tentar reparar o fio de alimentação. Não colocar objectos pesados em cima do fio, não o puxar, não o dobrar desnecessariamente nem causar qualquer outro tipo de danos.



Esse tipo de situações representam perigo de incêndio ou choque eléctrico.

Nunca tentar reparar ou desmontar a máquina ou qualquer um dos seus componentes devido ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou danificação do laser. Se o feixe de luz do laser sair, pode causar cegueira.



Se a máquina ficar excessivamente quente, se começar a aparecer fumo, se houver um cheiro estranho ou qualquer outra situação anormal, existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. Desligar imediatamente o interruptor (O), desligar a ficha da tomada e contactar o representante de assistência técnica.



Se algo nocivo (clipes, água, outros fluidos, etc.) cair dentro da máquina, desligar imediatamente o interruptor (O). Depois certificar-se de que desliga a ficha da tomada para evitar o perigo de incêndio ou choque eléctrico. E por fim, contactar o representante da assistência técnica.



Não ligar nem desligar a ficha com as mãos molhadas, pois existe o perigo de choque eléctrico.



Contactar sempre o seu representante da assistência técnica para fazer a manutenção ou a reparação de componentes internos.





## ATENÇÃO:

Não puxar pelo fio para desligar a ficha da tomada. Ao puxar pelo cabo pode danificar os fios e se isso acontecer existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico. (Agarrar sempre na ficha quando retirar o fio da tomada.)

Antes de mudar a máquina de lugar, desligar sempre a ficha da tomada. Se o cabo se danificar existe o perigo de incêndio ou choque eléctrico.



Se a máquina não for usada por um curto período de tempo (durante a noite, etc.), desligar o interruptor (O). Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo (férias, etc.), desligar o fio da tomada por razões de segurança.



Ao levantar ou deslocar a máquina segurar sempre nas partes indicadas.



Antes de efectuar operações de limpeza, desligar sempre a ficha da tomada por razões de segurança.



Se o pó se acumular dentro da máquina, existe o perigo de incêndio e outros problemas. Recomenda-se portanto a consulta do seu representante de assistência técnica no que se refere à limpeza dos componentes internos. Isso é particularmente benéfico quando se efectua antes de estações muito húmidas. Consultar o técnico de assistência relativamente aos custos da limpeza de partes internas da máquina.



## Outras Precauções

Não colocar objectos pesados em cima da máquina nem causar qualquer outro tipo de danos.

Não abrir a tampa superior frontal, não desligar o interruptor nem o fio da tomada enquanto a máquina está a copiar.

Quando desejar levantar ou transportar a máquina, contactar o técnico de assistência.

Não tocar nas partes eléctricas, tais como conectores ou placas de circuitos. Isso pode causar danos devido à electricidade estática.

Não tentar levar a cabo operações que não tenham sido explicadas neste manual.

Use cabos de interface blindados.



## ATENÇÃO:

O uso de comandos, ajustes ou procedimentos de desempenho que não tenham sido aqui especificados, pode causar exposição a radiação perigosa.

## Precauções ao Manejar Consumíveis



## ATENÇÃO:

Não tentar incinerar o Recipiente de Toner. Faíscas perigosas podem causar queimaduras.

Manter o Recipiente de Toner fora do alcance das crianças.

Se cair toner do Recipiente de Toner, evitar inalar ou ingerir e evitar o contacto com a pele e os olhos.

- No caso de inalação de toner, ir para um lugar com bastante ar fresco e gargarejar com grandes quantidades de água. Se tiver tosse, ir ao médico.
- Se ingerir toner, lavar a boca com água e beber 1 ou 2 copos de água para diluir o conteúdo do estômago. Se for necessário, ir ao médico.
- Se o toner entrar em contacto com os olhos, lavar bem com água. Se ainda sentir os efeitos, ir ao médico.
- Se o toner entrar em contacto com a pele, lavar com água e sabão.

Não tentar abrir à força nem destruir o Recipiente de Toner.



## Outras Precauções

Tratar os Recipientes de Toner usados de acordo com os regulamentos e leis federais, estaduais e locais.

Guardar os consumíveis em lugar escuro e fresco.

Se a máquina não for usada por longos períodos de tempo, retirar o papel das cassetes, colocá-lo na embalagem original e fechá-la bem.

## Acerca do Guia de Uso

Este Guia de Uso é composto pelos seguintes capítulos:

### *Capítulo 1 - Componentes da Máquina*

Este capítulo explica os nomes dos componentes.

### *Capítulo 2 - Operação de Impressão*

Este capítulo explica como imprimir a partir da sua estação de trabalho.

### *Capítulo 3 - Manutenção*

Este capítulo explica como substituir o recipiente de toner e como cuidar da impressora.

### *Capítulo 4 - Resolução de Problemas*

Este capítulo explica como lidar com os problemas que possam ocorrer na impressora, tais como os encravamentos de papel.

### *Capítulo 5 - Especificações*

Este capítulo lista as especificações da impressora.

## Convenções

Este manual usa as seguintes convenções.

Convenção	Descrição	Exemplo
<b>Letra em Itálico</b>	Usa-se para dar ênfase a uma palavra-chave, frase ou referências relativas a informações adicionais.	Fechar a <i>tampa superior</i> . Consultar <i>Substituição do Recipiente de Toner</i> na página 3-3.
<b>Letra Courier</b>	Usa-se para assinalar mensagens ou nomes que aparecem no painel de operação.	Substituir a caixa de resíduos de toner quando é apresentada a mensagem Verificar caixa de toner.
<b>Letra em Negrito</b>	Usa-se para assinalar teclas do painel de operação.	Premir <b>[Menu]</b> .
<b>Notas</b>	Usa-se para dar informação útil ou adicional sobre uma função ou característica.	<b>NOTA:</b> Para informação sobre o modo de guardar o pin, vá para o ponto 10.
<b>Importante</b>	Usa-se para dar informação importante.	<b>IMPORTANTE:</b> Verificar se o papel não está dobrado, amarrotado ou danificado.
<b>Atenção</b>	Atenção, é uma declaração que sugere um dano <i>mecânico</i> resultante de uma acção.	<b>ATENÇÃO:</b> Não retirar a cassete enquanto segura na parte da frente da máquina.
<b>Aviso</b>	Usa-se para alertar os utilizadores para a possibilidade de danos <i>personais</i> .	<b>AVISO:</b> A secção do carregador contém alta voltagem.



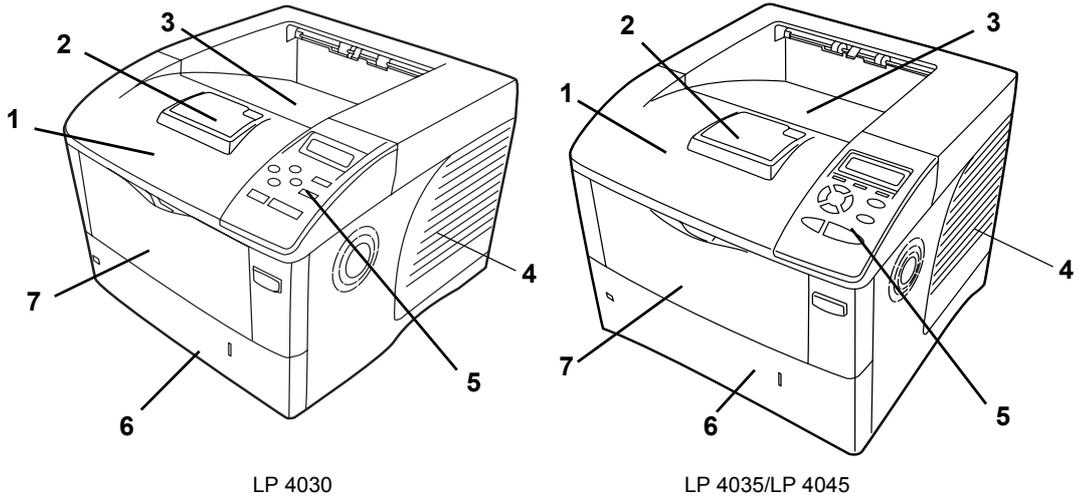
# 1 Componentes da Máquina

Esta secção possui explicações e ilustrações para que possa determinar os componentes e respectivas funções. Tente familiarizar-se com os nomes e funções destes componentes para que os possa utilizar correctamente e obter um óptimo desempenho.

Este capítulo contém explicações sobre os seguintes tópicos:

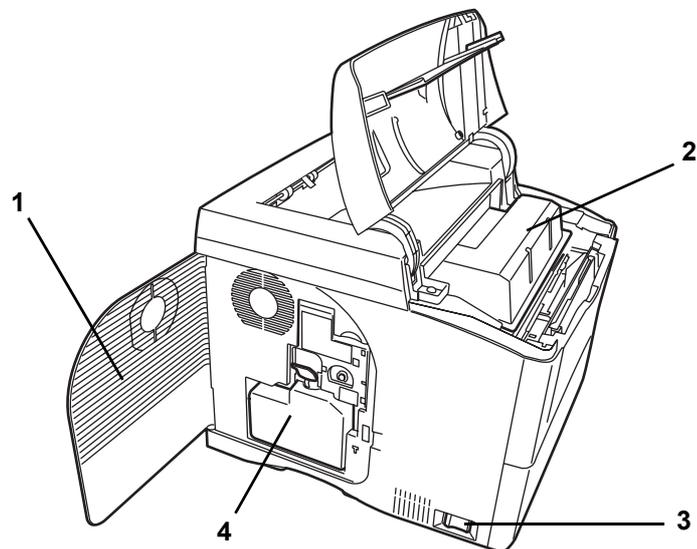
- Componentes da parte Frontal da Impressora..... 1-2
- Componentes da parte Esquerda da Impressora e Componentes Internos ..... 1-2
- Componentes da parte Traseira da Impressora..... 1-3

## Componentes da parte Frontal da Impressora



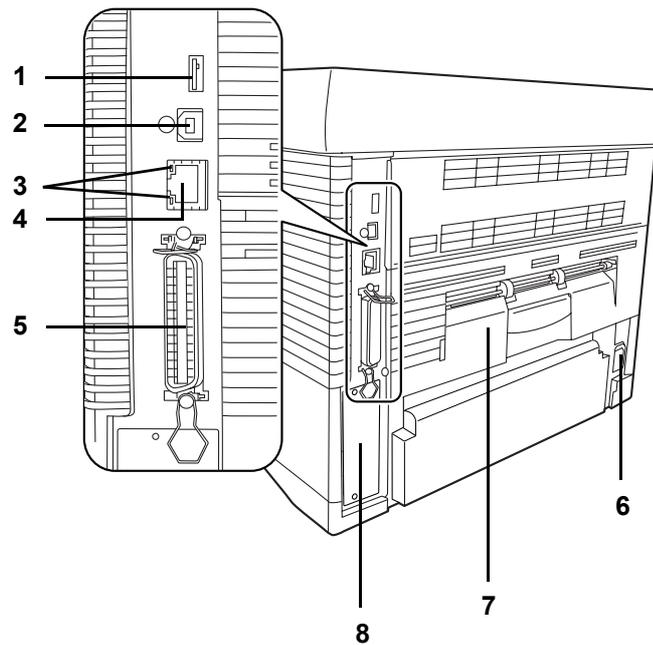
- 1 Tampa Superior
- 2 Trava do Papel
- 3 Bandeja Superior
- 4 Tampa Direita
- 5 Painel de Operação
- 6 Cassete de Papel
- 7 Bandeja MP (multi-usos)

## Componentes da parte Esquerda da Impressora e Componentes Internos



- 1 Tampa Esquerda
- 2 Recipiente de Toner
- 3 Interruptor
- 4 Caixa de Resíduos de Toner

## Componentes da parte Traseira da Impressora



- 1** Ranhura de Memória USB
- 2** Conector de Interface USB
- 3** Indicadores de rede (apenas LP 4035/LP 4045)
- 4** Conector de Interface de rede (apenas LP 4035/LP 4045)
- 5** Conector de Interface Paralelo
- 6** Conector do Cabo de Alimentação
- 7** Unidade Traseira
- 8** Ranhura de Interface Opcional (Rede/Série)/placa CF/ Microdrive)



## 2 Operação de Impressão

Este capítulo contém explicações sobre os seguintes tópicos:

- Carregar Driver da Impressora..... 2-2
- Impressão através de Aplicação de Software ..... 2-3

## Carregar Driver da Impressora

Certificar-se de que a impressora está ligada à corrente e ao PC, antes de instalar o driver da impressora a partir do CD-ROM.

- 1** Ligar o PC e iniciar o Windows.

---

**NOTA:** Se surgir a caixa de diálogo Bem-vindo ao Assistente de Novo Hardware Encontrado, seleccionar Cancelar.

---

- 2** Introduzir o CD-ROM fornecido com a impressora na unidade de leitura óptica do PC.

- 3** Inicia-se o programa de instalação.

---

**NOTA:** Se o programa de instalação não arrancar, utilizar o Explorador do Windows para aceder ao CD-ROM e seleccionar Setup.exe.

---

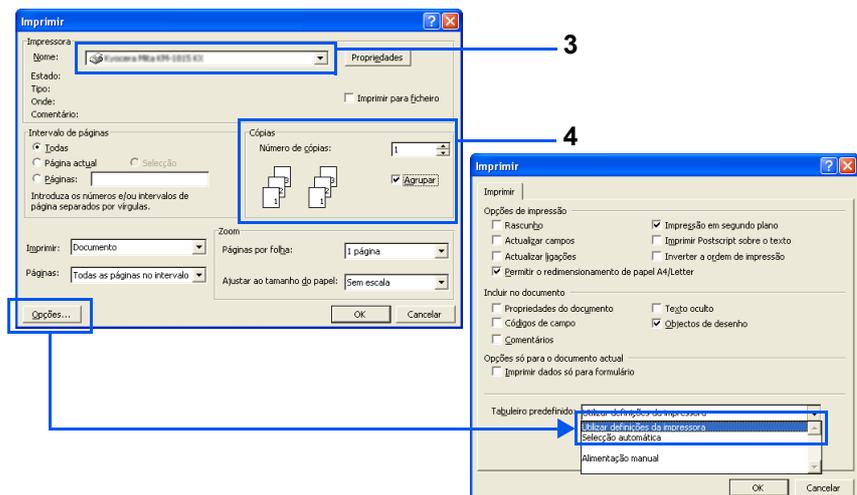
- 4** Executar os procedimentos apresentados no programa de instalação para instalar o KX DRIVER.

## Impressão através de Aplicação de Software

Os passos necessários para imprimir um documento criado através de uma aplicação, explicam-se abaixo. É possível seleccionar o *Tamanho do papel* e o *Destino de Saída*.

- 1 Colocar o papel pretendido na cassete de papel.
- 2 No menu *Ficheiro* da aplicação, seleccionar **Imprimir**. Aparece a caixa de diálogo *Imprimir*.
- 3 Clicar na lista desenrolável de nomes de impressoras. A lista contém todas as impressoras instaladas em Windows. Clicar no nome da máquina.
- 4 Use **Número de cópias** para determinar o número de impressões pretendidas. Permite pedir um máximo de 999 cópias.

No Microsoft Word, é recomendável clicar em **Opções** e especificar **Utilizar definições da impressora como Tabuleiro predefinido**.



- 5 Para começar a imprimir, clicar em **OK**.



# 3 Manutenção

Este capítulo contém explicações sobre os seguintes tópicos:

- Informações Gerais ..... 3-2
- Substituição do Recipiente de Toner ..... 3-3
- Limpar a Impressora ..... 3-9

## Informações Gerais

Este capítulo descreve as tarefas básicas de manutenção que se pode executar na impressora. É possível substituir os componentes seguintes de acordo com o visor da impressora:

- Kits de Toner
- Caixa de Resíduos de Toner

As peças internas também precisam de limpeza periódica.

---

## Substituição do Recipiente de Toner

### Frequência de substituição do recipiente de toner

A duração dos recipientes de toner depende da quantidade de toner necessária para realizar os seus trabalhos de impressão. Com papel de tamanho A4, uma média de cobertura de toner de aproximadamente 5% e o modo EcoPrint desactivado, o recipiente de toner terá que ser substituído aproximadamente a cada 20.000 páginas (LP 4045); 15.000 páginas (LP 4035); 12.000 páginas (LP 4030).

É possível imprimir uma página de estado para verificar a quantidade de toner restante no recipiente. O medidor de toner, na secção referente ao estado dos consumíveis na página de estado, mostra uma barra de progresso, que representa aproximadamente a quantidade de toner restante no recipiente de toner.

### Recipiente de Toner Inicial

O recipiente de toner incluído com a nova impressora é um recipiente de toner inicial. O recipiente de toner inicial dura uma média de 10.000 páginas (LP 4045); 7.500 páginas (LP 4035); 6.000 páginas (LP 4030).

### Kits de Toner

Recomenda-se a utilização do kit de toner novo fornecido pelo fabricante para evitar problemas na impressora e garantir uma longa vida desta.

Um novo kit de toner contém os seguintes itens:

- Recipiente de Toner
- Pano de limpeza
- Sacos plásticos de resíduos para os recipientes e caixa de resíduos de toner usado
- Caixa de resíduos de toner
- Guia de Instalação

---

**NOTA:** Não retirar o recipiente de toner da embalagem até estar pronto para o instalar na impressora.

---

## Interpretar as Mensagens de Pedido de Substituição do Recipiente de Toner

A impressora apresenta mensagens em duas fases da utilização do toner. Esta mensagem é alternada automaticamente com outra mensagem da impressora (como por exemplo `Pronto`):

- Quando a impressora tem pouco toner, a impressora apresenta a mensagem `Pouco toner` como um primeiro aviso. A substituição nem sempre é necessária nesta fase.
- Se ignorar a mensagem anterior e continuar com a impressão, a impressora apresenta a mensagem `Substituir toner — pouco` antes de o toner realmente acabar. O recipiente de toner tem que ser substituído imediatamente. Contudo, após a conclusão da limpeza, a mensagem não muda automaticamente para `Pronto`. Para retomar a impressão, premir **[AVANÇAR]** e colocar a impressora em pronta.

Em qualquer um dos casos, para substituir o recipiente de toner, consultar *Substituição do Recipiente de Toner na página 3-3*.

## Substituir o Recipiente de Toner

---

**NOTA:** Durante a substituição do recipiente de toner, afastar temporariamente os suportes de armazenamento e os consumíveis do computador (como por exemplo disquetes) do recipiente de toner. Este procedimento destina-se a evitar a danificação dos suportes de armazenamento pelo magnetismo do toner.

---

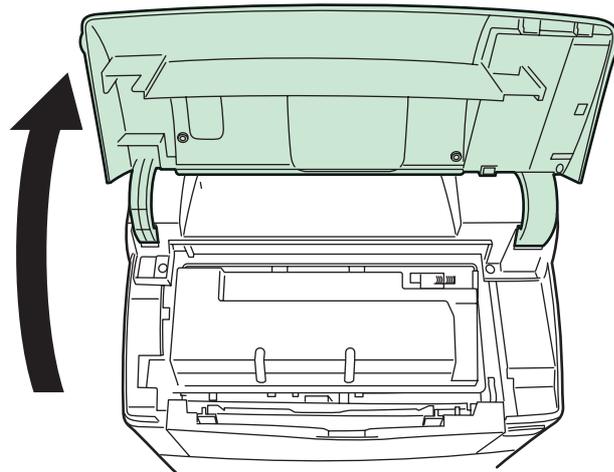
Esta secção explica como substituir o recipiente de toner. Ao substituir o recipiente de toner, substituir sempre a caixa de resíduos de toner ao mesmo tempo. Se esta estiver cheia, a impressora pode ficar danificada ou contaminada pelos resíduos de toner, que se podem entornar por cima da caixa.

---

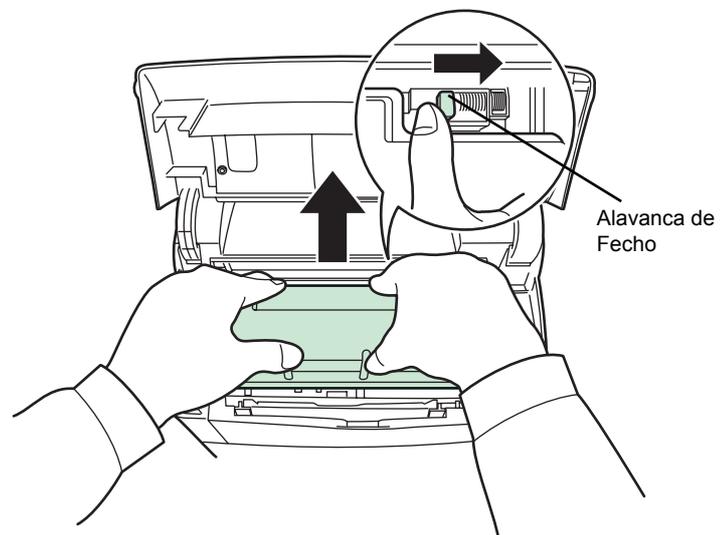
**NOTA:** Não é necessário desligar a impressora antes de iniciar a substituição. Quaisquer dados que possam estar em processo de impressão na impressora serão eliminados se ela for desligada.

---

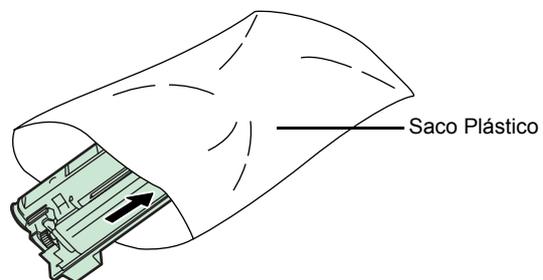
- 1 Abrir a tampa superior.



- 2 Empurrar a alavanca de fecho para a direita e retirar o recipiente de toner.

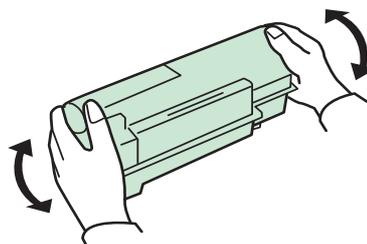


- 3 Colocar o recipiente de toner usado no saco plástico (incluído no kit de toner) e descartar o mesmo mais tarde, de acordo com os regulamentos ou código locais relativamente à eliminação de resíduos.

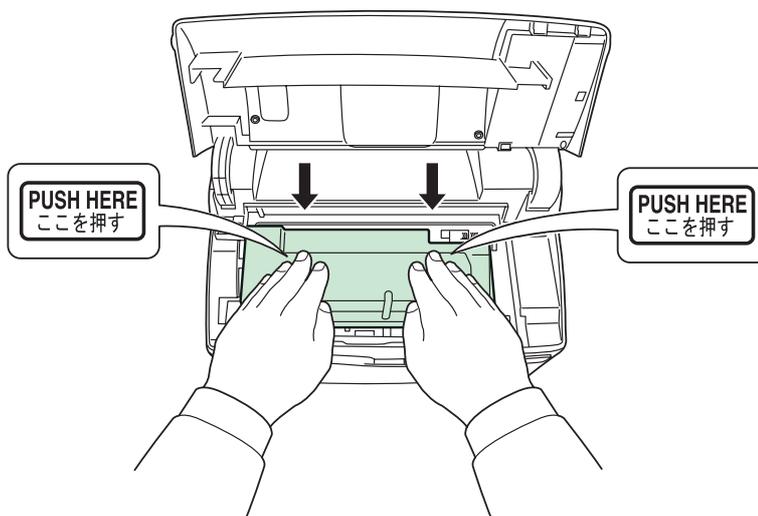


- 4 Retirar o recipiente de toner novo do kit de toner.

- 5** Agitar o novo recipiente de toner pelo menos 10 vezes conforme ilustrado, de modo a uniformizar a distribuição do toner no interior do recipiente.



- 6** Colocar o novo recipiente de toner na impressora e empurrar a parte de cima do recipiente de toner para o instalar com firmeza, tal como ilustrado na figura abaixo.

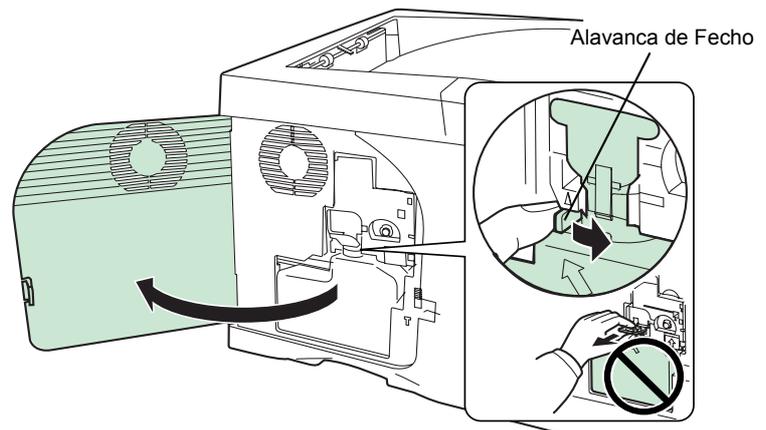


- 7** Fechar a tampa superior.  
Avançar para a secção seguinte.

## Substituir a Caixa de Resíduos de Toner

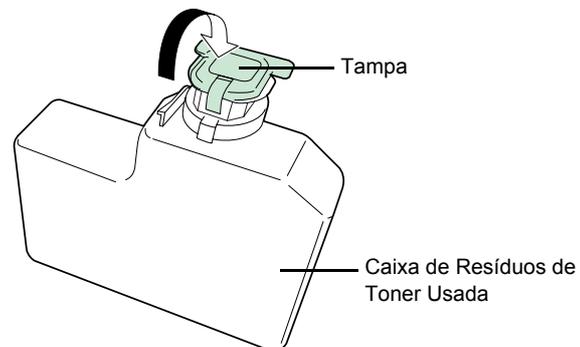
Quando substituir o recipiente de toner, a caixa de resíduos de toner na impressora deve também ser substituída pela nova do novo kit de toner. É fornecida outra caixa de resíduos de toner com o kit de toner. A impressora não opera sem a substituição da caixa de resíduos de toner.

- 1 Abrir a tampa esquerda. Enquanto segurar a caixa de resíduos de toner, premir a alavanca de fecho e de seguida retirar a caixa de resíduos de toner com cuidado.

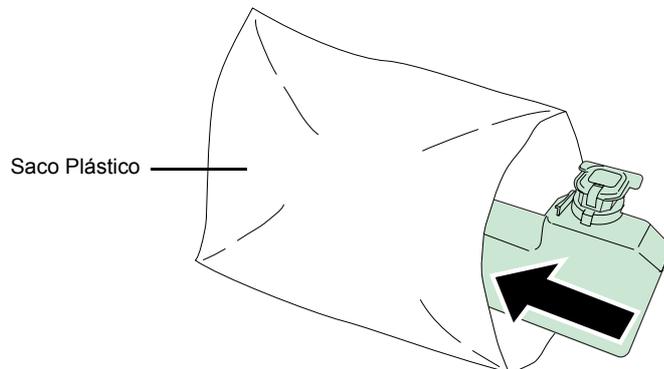


**NOTA:** Retirar a caixa de resíduos de toner com o máximo cuidado, de modo a não espalhar o toner no seu interior. Não deixar a abertura da caixa de resíduos de toner virada para baixo.

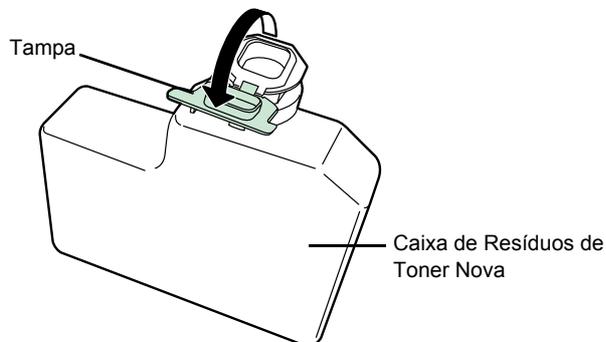
- 2 Depois de remover a caixa da impressora, fechar a tampa da caixa de resíduos de toner usada.



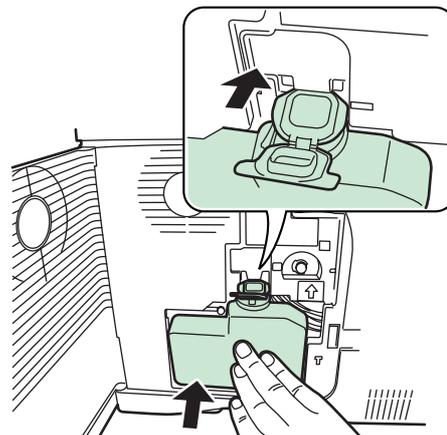
- 3 Para evitar entornar toner, colocar a caixa de resíduos de toner usada no saco plástico (incluído no kit de toner) e descartar o mesmo mais tarde, de acordo com os regulamentos ou código locais relativamente à eliminação de resíduos.



- 4 Abrir a tampa da caixa de resíduos de toner nova.



- 5 Inserir a caixa de resíduos de toner nova como ilustrado em baixo. Quando a caixa é colocada correctamente, ela encaixa.



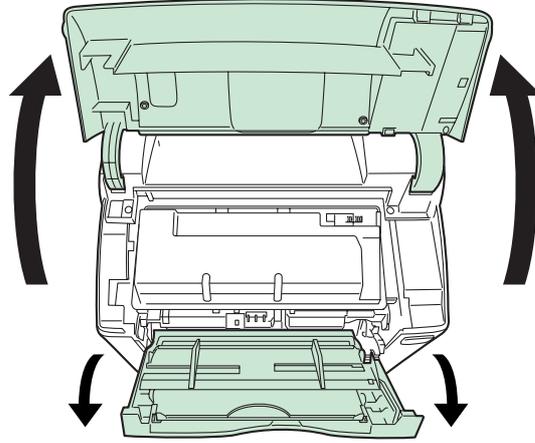
- 6 Certificar-se de que a caixa de resíduos de toner está devidamente inserida e fechar a tampa esquerda.

Depois de substituir os recipientes de toner e a caixa de resíduos de toner, limpar os componentes internos. Para mais informações, consultar *Limpar a Impressora* na página 3-9.

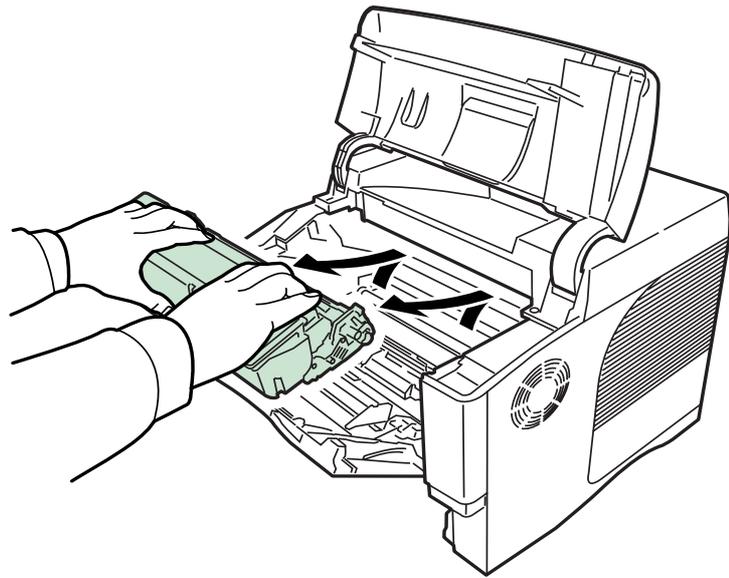
## Limpar a Impressora

Para evitar problemas de qualidade de impressão, o interior da impressora tem que ser limpo.

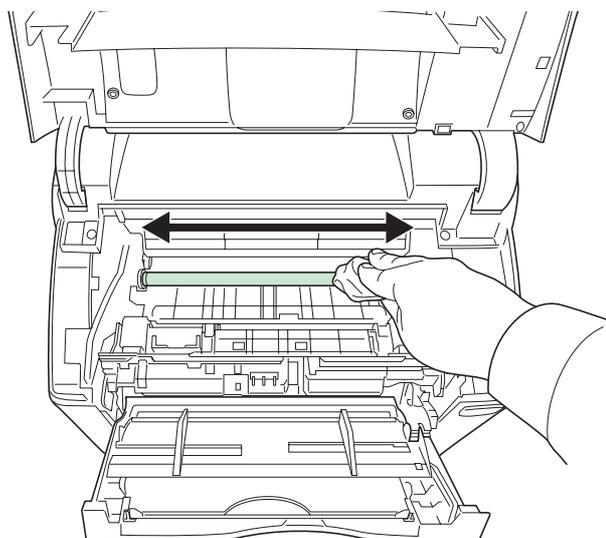
- 1 Abrir a tampa superior e a bandeja MP.



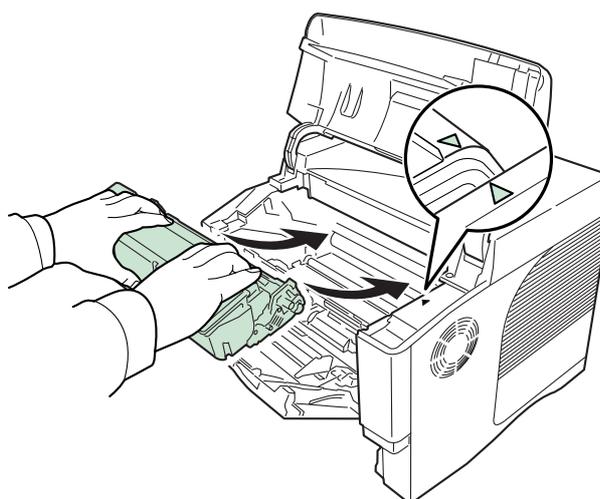
- 2 Retirar da impressora o revelador com o recipiente de toner.



- 3 Utilizar um pano sem linho para limpar a poeira e a sujidade do Rolo de Registo metálico.



- 4 Inserir o revelador com o recipiente de toner novamente na máquina.



Fechar a tampa superior e bandeja MP.

# 4 Resolução de Problemas

Este capítulo contém explicações sobre os seguintes tópicos:

- Directrizes Gerais..... 4-2
- Problemas com a Qualidade de Impressão ..... 4-3
- Mensagens de Erro..... 4-5
- Desencravar o Papel Encravado.....4-11

Se um problema não puder ser corrigido, contactar o seu técnico de assistência.

## Directrizes Gerais

A tabela em baixo possui soluções básicas para possíveis problemas com a impressora. Sugere-se a consulta desta tabela para a resolução de problemas antes de solicitar assistência.

Sintoma	Itens a Verificar	Procedimento de Correção
Falta de qualidade de impressão.	Consultar <i>Problemas com a Qualidade de Impressão na página 4-3</i> .	
O papel está preso.	Consultar <i>Desencravar o Papel Encravado na página 4-11</i> .	
Não se ilumina nada no painel de operação, mesmo quando se liga a alimentação, e a ventoinha não produz ruído.	Verificar se o cabo de alimentação está devidamente ligado na tomada.	Desligar a alimentação da impressora, ligar firmemente o cabo de alimentação e tentar ligar a alimentação da impressora novamente.
	Verificar se o interruptor está na posição On (I).	Colocar o interruptor na posição On.
A impressora imprime uma página de estado, mas não imprime trabalhos a partir do computador.	Verificar o cabo da impressora ou o cabo de interface.	Ligar as duas extremidades do cabo da impressora firmemente. Tentar substituir o cabo da impressora ou o cabo de interface.
	Verificar os ficheiros do programa e a aplicação de software.	Tentar a impressão de outro ficheiro ou a utilização de outro comando de impressão. Se o problema ocorrer apenas com um ficheiro ou aplicação específicos, verificar as definições do driver da impressora para essa aplicação.

## Sugestões

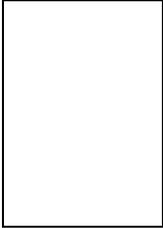
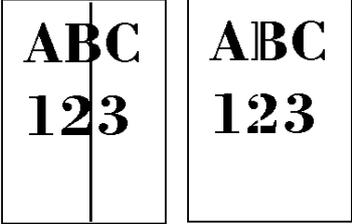
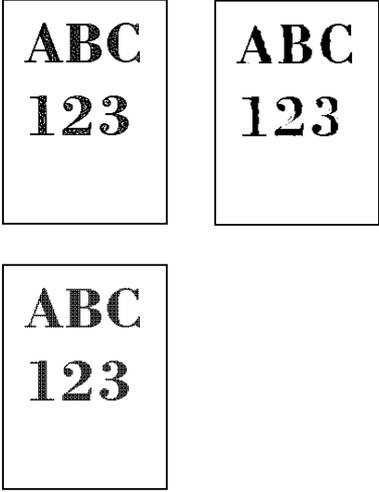
Os problemas da impressora podem ser facilmente solucionados através das sugestões abaixo. Se encontrar um problema que através das directrizes referidas não possa ser solucionado, tentar as sugestões que se seguem.

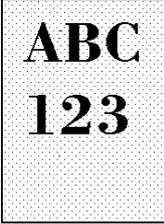
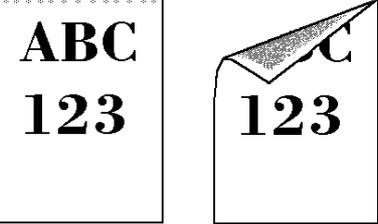
- Desligar a alimentação da impressora e aguardar alguns segundos. De seguida, ligar a impressora.
- Reiniciar o computador que envia os trabalhos de impressão para a impressora.
- Procurar e utilizar a última versão do driver da impressora. As últimas versões dos drivers e utilitários da impressora podem ser obtidas no site: <http://www.utax.com>.
- Certificar-se de que os procedimentos de impressão são executados correctamente na aplicação de software. Consultar a documentação fornecida com a aplicação de software.
- Se a impressora imprimir caracteres "lixo" ou encravar quando se liga o computador, particularmente quando a impressora está ligada a um computador com Windows 98 através da porta paralela, mudar o nome do ficheiro do driver do dispositivo `drvppqt.vxd`. Este ficheiro pode estar localizado em `Windows\System\losubsys` ou na pasta `Arcada\System`. Para obter pormenores técnicos acerca do driver do dispositivo, visitar o website da Microsoft.

## Problemas com a Qualidade de Impressão

As tabelas e diagramas das seguintes secções definem os problemas de qualidade de impressão e o procedimento de correcção que pode realizar para solucionar os problemas. Algumas soluções podem requerer a limpeza ou substituição de componentes da impressora.

Se o procedimento de correcção proposto não solucionar o problema, contactar a assistência técnica.

Resultados Impressos	Procedimento de Correção
<p><b>Impressão totalmente em branco</b></p> 	<p>Verificar o recipiente de toner. Abrir a tampa superior da impressora e verificar se o recipiente de toner está devidamente instalado na impressora. Para obter mais informações sobre a instalação do recipiente de toner, consultar <i>Substituição do Recipiente de Toner na página 3-3</i>.</p> <hr/> <p>Verificar se a aplicação de software é operada correctamente.</p>
<p><b>Riscas verticais a preto ou branco</b></p> 	<p>Verificar o toner no painel de operação. Se for apresentada a mensagem <i>Pouco toner</i>, instalar um novo kit de toner. Para substituir o recipiente de toner, consultar <i>Substituição do Recipiente de Toner na página 3-3</i>.</p>
<p><b>Impressão esbatida ou manchada</b></p> 	<p>Verificar a definição EcoPrint. Quando esta definição está activada (On), desactivá-la (Off) no painel de operação.</p> <hr/> <p>Verificar se a definição do tipo de papel é a indicada para o papel que está a ser utilizado.</p> <hr/> <p>Verificar o painel de operação. Se for apresentada a mensagem <i>Pouco o toner</i>, instalar o novo kit de toner. Para substituir o toner, consultar <i>Substituição do Recipiente de Toner na página 3-3</i>.</p>

Resultados Impressos	Procedimento de Correção
<p><b>Fundo cinzento</b></p> 	<p>Verificar o painel de operação. Se for apresentada a mensagem Acabou o toner e o indicador Attention estiver intermitente, instale o novo kit de toner. Consultar <i>Substituição do Recipiente de Toner na página 3-3</i>.</p> <p>Verificar a intensidade de impressão. No menu de intensidade de impressão do painel de operação, seleccionar uma definição de impressão mais clara.</p>
<p><b>Sujidade na margem superior ou no verso do papel</b></p> 	<p>Limpar os componentes dos percursos de papel, como por exemplo a cassete de papel, etc..</p>
<p><b>Impressão incompleta ou deslocada</b></p> 	<p>Verificar se a aplicação de software é operada correctamente.</p> <p>Consultar <i>Sugestões na página 4-2</i>.</p>

## Mensagens de Erro

A tabela seguinte possui mensagens de erros e de manutenção que podem ser solucionadas por si. Se aparecer **Chamar serviço**, desligar a impressora, retirar a ficha da tomada de alimentação e contactar o seu técnico de assistência.

Alguns erros accionam o alarme. Para desactivar o alarme, premir **[Cancelar]**.

Mensagem	Procedimento de Correção
Coloc pap bandMP	Acabou o papel na fonte de papel apresentada. Colocar papel de acordo com a fonte de papel apresentada (cassetes de papel, bandeja MP, alimentadores de papel opcionais ou alimentador de envelopes opcional [apenas LP 4035/ LP 4045]). Esta mensagem é apresentada alternadamente com mensagens de indicação sobre o estado da impressora, tais como, <b>Pronta</b> , <b>Aguarde</b> , <b>Processando</b> , <b>À espera</b> e <b>ExcTempAlim.Form</b> .
Chamar assist. F###	F### representa um erro de controlador (#=0, 1, 2, ...). Chamar a assistência técnica. A impressora não opera quando é apresentada esta mensagem.
Chamar assist. ####:0123456	#### representa um erro mecânico (#=0, 1, 2, ...). Chamar assistência técnica. A impressora não opera quando é apresentada esta mensagem. O número total de páginas impressas também é indicado, p. ex. 0123456.
Cassete # não carregada	A cassete de papel correspondente não está instalada. Instalar a cassete. O número da cassete pode ser de 1 (superior) a 4 (inferior) [LP 4030: 1 and 2].
Verificar caixa resíduos toner	Esta mensagem avisa relativamente aos dois casos que se seguem. Instalar a nova caixa de resíduos de toner. A caixa de resíduos de toner não está instalada. A caixa de resíduos de toner está cheia.
Limpar impress. Prima AVANÇAR	Limpar o interior da impressora. Consultar <i>Limpar a Impressora na página 3-9</i> . Esta mensagem será apresentada ao substituir o recipiente de toner depois de ser apresentada a mensagem <b>Substituir toner</b> . Após limpar o interior da impressora, premir <b>[AVANÇAR]</b> e a impressora ficará pronta para imprimir.
Fechar a tampa esquerda	A tampa esquerda da impressora está aberta. Fechar a tampa esquerda.
Fechar unidade traseira	A unidade traseira da impressora está aberta. Fechar a unidade traseira da impressora.
Fechar a tampa superior	A tampa superior da impressora está aberta. Fechar a tampa superior da impressora.

Mensagem	Procedimento de Correção
Duplex. Desact. Prima AVANÇAR	Tentou imprimir com um tamanho e tipo de papel que não pode ser utilizado para impressão frente e verso. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para imprimir apenas numa face do papel.
e-MPS não armaz. Prima AVANÇAR	O trabalho e-MPS não pode ser armazenado porque o disco RAM está desactivado, o espaço no disco RAM é insuficiente, o Microdrive não está instalado ou o Microdrive está cheio. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para imprimir o relatório de erro.
Erro.Desligar. F###	Desligar e voltar a ligar o interruptor. Se a mensagem persistir, desligar a alimentação e contactar o representante de assistência técnica ou o centro de assistência técnica autorizado.
Fich não local Prima AVANÇAR	Tentou imprimir um trabalho que não se encontra na caixa de correio virtual especificada, ou a caixa de correio não foi encontrada. Se Limp. Autom. Erros estiver em On, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.
Erro formato DISCO RÍGIDO	O Microdrive instalado na impressora não está formatado, logo não pode ler nem armazenar dados.
Erro formato CARTÃO MEMÓRIA	O cartão CompactFlash instalado na impressora não está formatado, logo não pode ler nem armazenar dados.
DISCO RÍG erro ## Prima AVANÇAR	Ocorreu um erro de Microdrive. Verificar o código de erro apresentado no lugar de ## e consultar <i>Códigos de Erros de Armazenamento na página 4-9</i> . Para ignorar o erro da memória da Microdrive, premir <b>[AVANÇAR]</b> .
I/F ocupada	Esta mensagem é apresentada quando tenta utilizar o painel de operação da impressora para alterar as definições do ambiente da interface que actualmente está a receber dados.
Erro de ID	A ID de utilizador introduzida para um trabalho privado ou armazenado não está correcta. Verificar a ID de utilizador especificada no driver da impressora.
Instalar MK	Substituir o kit de manutenção apresentado no visor de mensagens. É necessário substituir o kit de manutenção a cada 300.000 páginas impressas e é necessária assistência profissional. Contactar o seu técnico de assistência.
Erro de KPDL ## Prima AVANÇAR	O processamento da impressão actual não pode continuar devido à ocorrência do erro KPDL, categorizado por ##. Para imprimir um relatório de erro, apresentar > Erro Imp. KPDL a partir do menu sistema e seleccionar On. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para voltar à impressão. É possível parar a impressão premindo <b>[Cancelar]</b> . Se Limp. Autom. Erros On, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.

Mensagem	Procedimento de Correção
Carregar Cassete # (A4) / (COMUM) †	<p>A cassete de papel correspondente ao tamanho e tipo de papel do trabalho de impressão está vazia. Colocar papel na cassete visualizada em lugar de #.</p> <p>Premir <b>[AVANÇAR]</b> para voltar à impressão.</p> <p>Se pretender imprimir a partir de uma fonte de papel diferente, premir <b>▲</b> ou <b>▼</b> para visualizar <i>Usa alternativo</i> e pode alterar a fonte para alimentação de papel. Após seleccionar uma fonte de papel e premir <b>[Menu]</b>, aparece <i>Manejo do papel &gt;</i>. Premindo <b>▲</b>, aparece o menu de definições do tipo de papel. Depois de definir o tipo de papel correcto, premir <b>[OK]</b> para iniciar a impressão.</p>
Carregar Band.MP (A4) / (COMUM) †	<p>Não há cassete de papel instalada na impressora que corresponda ao tipo e tamanho de papel do trabalho de impressão. Colocar papel na Bandeja MP. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para voltar à impressão. (Ter em atenção que a alimentação de papel com um formato que não corresponda ao formato actual na bandeja MP pode fazer com que o papel fique preso.)</p> <p>Se pretender imprimir a partir de uma fonte de papel diferente, premir <b>▲</b> ou <b>▼</b> para visualizar <i>Usa alternativo</i> e pode alterar a fonte para alimentação de papel. Após seleccionar uma fonte de papel e premir <b>[Menu]</b>, aparece <i>Manejo do papel &gt;</i>. Premindo <b>▲</b>, aparece o menu de definições do tipo de papel. Depois de definir o tipo de papel correcto, premir <b>[OK]</b> para iniciar a impressão.</p>
Cap. mem. exced. Prima AVANÇAR	<p>A quantidade total de dados recebidos pela impressora excede a memória interna da impressora. Tente acrescentar mais memória. Premir <b>[GO]</b> para voltar à impressão. É possível parar a impressão premindo <b>[Cancelar]</b>.</p> <p>Se Limp. Autom. Erros estiver em <i>On</i>, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.</p>
CARTÃOEM err## Pressionar GO	<p>Ocorreu um erro do cartão de memória CompactFlash. Verificar o código de erro apresentado no lugar de ## e consultar <i>Códigos de Erros de Armazenamento na página 4-9</i>. Para ignorar o erro do cartão de memória CompactFlash, premir <b>[AVANÇAR]</b>.</p>
CARTÃOEM err20	<p>O cartão de memória CompactFlash foi removido acidentalmente da ranhura do cartão de memória da impressora durante a leitura. Desligar e voltar a ligar o interruptor.</p>
Unidade criaç. em falta	<p>O revelador não está instalado ou está inserido incorrectamente. Inserir o revelador correctamente.</p>
Só uma cópia Prima AVANÇAR	<p>Não é possível imprimir mais do que uma cópia porque o disco RAM está desactivado ou o Microdrive não está instalado. Não há espaço disponível no disco rígido ou na Microdrive. Remover os ficheiros desnecessários. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para imprimir o relatório de erro.</p>
Papel preso #####	<p>O papel encravou. O local onde o papel ficou preso é indicado no lugar de #. Para obter mais informações consultar <i>Desencravar o Papel Encravado na página 4-11</i>.</p>
Erro no percurso do papel	<p>O alimentador não tem cassete de papel, ou a cassete não está devidamente inserida. Depois de inserir a cassete de papel, deve ser possível imprimir. Quando estão instalados dois ou mais alimentadores opcionais e está seleccionado o inferior, irá aparecer a mesma mensagem se algum dos alimentadores de papel superiores e a cassete da impressora estiverem mal instalados.</p>

Mensagem	Procedimento de Correção
Sobrecarga dados†† Prima AVANÇAR	O trabalho de impressão transferido para a impressora era demasiado complexo para imprimir numa página. Premir <b>[AVANÇAR]</b> para voltar à impressão. (Em alguns sítios pode ser inserida automaticamente uma quebra de página.) É possível parar a impressão premindo <b>[Cancelar]</b> . Se Limp. Autom. Erros estiver em On, a impressão recomeçará automaticamente após um período de tempo pré-definido.
Disco RAM erro## Prima AVANÇAR	Ocorreu um erro no disco RAM. Verificar o código de erro apresentado no lugar de ## e consultar <i>Códigos de Erros de Armazenamento na página 4-9</i> . Para ignorar o erro do disco RAM, premir <b>[AVANÇAR]</b> .
Substituir toner Limpar Impress.	Acabou o toner no recipiente de toner. Substituir o recipiente de toner por um novo kit de toner. A impressora não opera quando é apresentada esta mensagem.
Coloque papel, Prima AVANÇAR	A bandeja MP não tem papel. Colocar papel e premir <b>[AVANÇAR]</b> . (Ter em atenção que a alimentação de papel com um formato que não corresponda ao formato actual na bandeja MP, pode fazer com que o papel fique encravado.)
Pouco toner	Já resta pouco toner. Substituir o recipiente de toner por um novo kit de toner.
Bandeja superior cheia de papel	A bandeja superior está cheia. Necessário retirar todas as páginas impressas da bandeja superior. Quando a impressora detecta que a bandeja superior está novamente vazia, a impressora continua a imprimir para a bandeja superior.
Toner de marca desconhecida	O recipiente de toner não é original. Recomenda-se a utilização de kits de toner da UTAX GmbH para impedir a ocorrência de problemas e garantir a longa vida da impressora.
Mem. USB err## Prima AVANÇAR	Ocorreu um erro da memória flash USB. Verificar o código de erro apresentado no lugar de ## e consultar <i>Códigos de Erros de Armazenamento na página 4-9</i> . Para ignorar o erro da memória USB, premir <b>[AVANÇAR]</b> .
Mem.USB removida Prima AVANÇAR	A memória flash USB foi acidentalmente removida da impressora. Para ignorar o erro da memória USB, premir <b>[AVANÇAR]</b> . O ecrã de mensagens volta a <i>Pronta</i> .
Caixa de correio virtual cheia	A área de armazenamento do Microdrive para as caixas de correio virtuais está cheia. Imprimir trabalhos acumulados nas caixas de correio virtuais.
Alerta: a adaptar imag.	O trabalho de impressão não pode ser realizado na resolução actual porque não há memória interna suficiente. Tentar adicionar mais memória ou alterar a resolução.
Atenção: Pouca memória	A memória interna da impressora está reduzida devido à transferência de demasiadas fontes e macros. Tentar eliminar fontes e macros desnecessárias.

†Messages separated by '( )/( )' are displayed alternately.

†† Depois de acontecer este erro, o modo de protecção de página será activado automaticamente. Para manter uma utilização óptima da memória durante a impressão, é recomendável desligar manualmente o modo de protecção de página.

## Códigos de Erros de Armazenamento

### Erros do Microdrive

<b>Código</b>	<b>Significado</b>
01	Erro de formatação do Microdrive. Se este erro ocorrer mesmo que a alimentação tenha sido desligada e ligada, formate novamente o Microdrive.
02	O sistema do disco não está instalado. Verificar novamente os requisitos para utilizar o sistema e os dispositivos.
04	Não há espaço disponível no Microdrive. Eliminar os ficheiros desnecessários, de modo a libertar espaço.
05	O ficheiro especificado não existe no Microdrive.
06	Não há memória disponível para o sistema Microdrive. Aumentar a memória disponível.
10	Não é possível formatar porque os dados do sistema anfitrião estão a ser colocados em spool no Microdrive. Aguardar até o Microdrive ficar pronto, formatando-o de seguida.
85	VMB: erro do alias. Foi perdida a definição do alias ou a bandeja virtual correspondente ao alias não existe. Definir novamente o alias.
97	O número de trabalhos de código permanente que podem ser armazenados atingiu o limite, sendo impossível guardar mais. Eliminar alguns trabalhos ou outros elementos desnecessários ou aumentar o limite.
98	Foi encontrada uma página ilegível num trabalho (o trabalho está danificado).
99	Um trabalho de impressão com o ID especificado não existe no Microdrive.

**Cartão de Memória CompactFlash/Erros da memória USB**

<b>Código</b>	<b>Significado</b>
01	A impressora não comporta o cartão CompactFlash inserido.
02	O cartão CompactFlash não está instalado.
04	O cartão CompactFlash está cheio e não comporta mais dados. Remover ficheiros desnecessários ou utilizar um novo cartão CompactFlash.
05	O ficheiro especificado não está no cartão CompactFlash/memória flash USB.
06	Impressora com memória insuficiente para comportar o sistema do cartão CompactFlash. Aumentar a memória da impressora.

**Erros do Disco RAM**

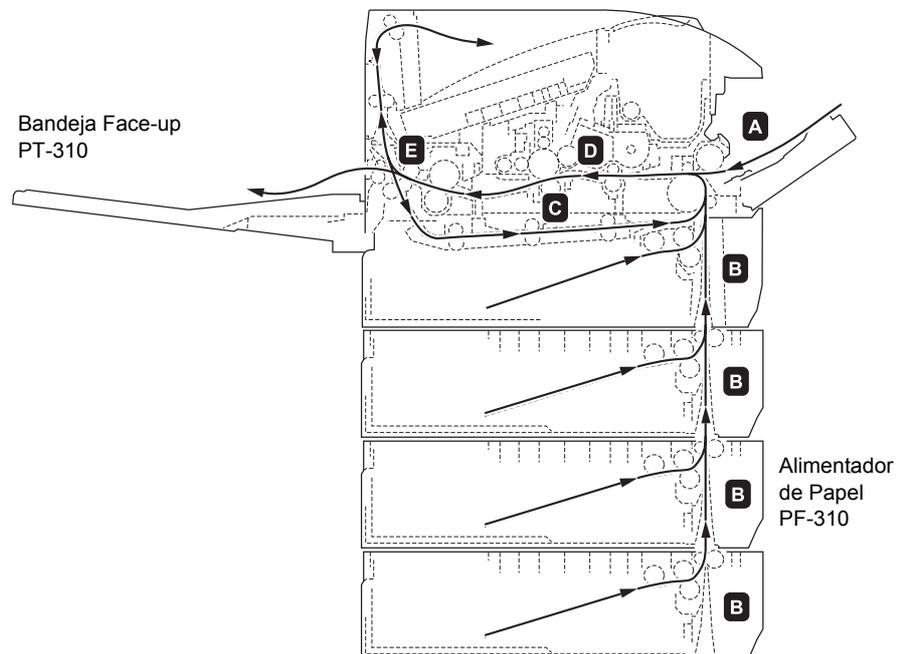
<b>Código</b>	<b>Significado</b>
01	Falha de formato. Tentar desligar e ligar a alimentação.
02	O modo do disco RAM está Off (Desligado). Activar (ligado) o modo do disco RAM a partir do painel de operação.
04	Falta de espaço em disco. Remover os ficheiros desnecessários.
05	O ficheiro especificado não está no disco.
06	Impressora com memória insuficiente para suportar o sistema do disco RAM. Aumentar a memória da impressora.

## Desencravar o Papel Encravado

Se o papel encravou no sistema de transporte de papel, ou se não foi feita a alimentação de folhas, é visualizada a mensagem `Papel preso` e também é indicado o local de encravamento (o componente onde o papel ficou encravado). A impressora fica automaticamente off-line quando é apresentada esta mensagem. Retirar o papel preso. Depois de retirar o papel preso, a impressora começa a imprimir novamente.

### Possíveis Locais para o Papel ficar Preso

A figura em baixo explica os percursos de papel da impressora, incluindo as opções. Os locais onde o papel pode ficar preso também são demonstrados aqui, com cada local explicado na tabela em baixo. O papel pode ficar encravado em mais de um componente dos percursos de papel.



Mensagem de papel encravado	Local do papel encravado	Descrição	Página de referência
Papel preso Bandeja MP	A	O papel está encravado na bandeja MP ou no alimentador opcional de envelopes ou de grandes quantidades (se instalado [apenas LP 4035 e LP 4045]).	<i>página 4-13</i>
Papel preso EF			<i>página 4-16</i>
Papel preso Alim. gde volume			<i>página 4-16</i>

Mensagem de papel encravado	Local do papel encravado	Descrição	Página de referência
Papel preso Cassete 1 (a 4)	<b>B</b>	O papel está encravado na cassete de papel. O número da cassete pode ser de 1 (superior) a 4 (inferior) [LP 4030: 1 and 2].	<i>página 4-13</i>
Papel preso Duplex	<b>C</b>	O papel está preso dentro da unidade duplex.	<i>página 4-14</i>
Papel preso Impressora	<b>D</b>	O papel está encravado dentro da impressora.	<i>página 4-15</i>
Papel preso Unidade Traseira	<b>E</b>	O papel está preso dentro da unidade traseira.	<i>página 4-16</i>

### Considerações gerais para retirar papel preso

Tenha em mente as seguintes considerações ao tentar retirar papel preso:

**ATENÇÃO:** Ao puxar o papel, faça-o com cuidado para não o rasgar. Bocados de papel são difíceis de remover e podem escapar facilmente à atenção, prolongando assim o encravamento.

- Se o papel ficar encravado frequentemente, tentar utilizar um tipo diferente de papel, substituir o papel por outro de outra resma, virar a pilha de papel, ou rodá-la 180 graus. A impressora pode ter problemas se o papel ficar encravado novamente após ter sido substituído.
- Se as páginas encravadas são reproduzidas normalmente ou não, depois de retomada a impressão, depende da localização do papel preso.

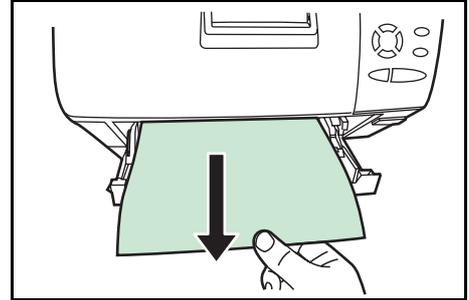
### Utilização de Mensagens de Ajuda Online

O visor de mensagens da impressora apresenta mensagens de ajuda online com instruções simples para desencravar o papel preso. Premir () quando a mensagem de papel encravado tiver aparecido. De seguida, aparece uma mensagem de ajuda para facilitar o desencravar no local do papel preso.

## Bandeja MP

O papel está encravado na bandeja MP. Retirar o papel encravado através do procedimento em baixo.

- 1 Retirar o papel encravado na bandeja MP.



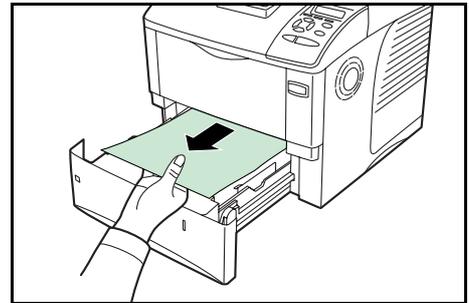
- 2 Abrir e fechar a tampa superior para eliminar o erro.

## Cassete para Papel

- 1 Retirar a cassete de papel.

- 2 Retirar o papel parcialmente alimentado.

Verificar se o papel está colocado correctamente. Se não estiver, colocá-lo de novo.



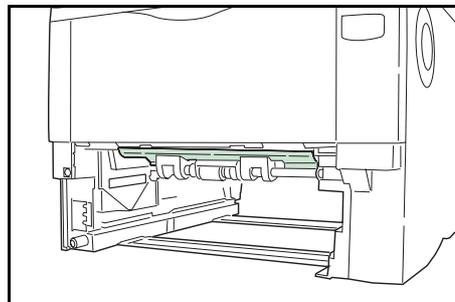
- 3 Colocar a cassete de novo no lugar, com firmeza. A impressora aquece e retoma a impressão.

## Duplexer



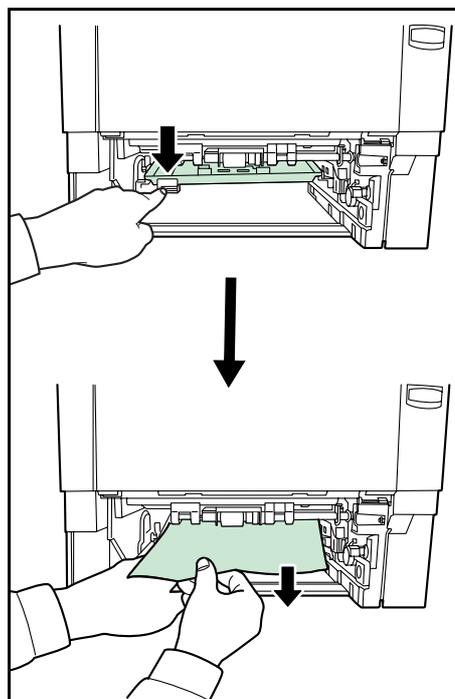
O papel está preso na secção duplex. Retirar o papel preso através do procedimento em baixo.

**ATENÇÃO:** Não tocar quaisquer partes nesta área, uma vez que poderá provocar queimaduras.



**1** Puxar a cassette de papel completamente para fora da impressora.

**2** Abrir a tampa do duplexador e retirar o papel preso.

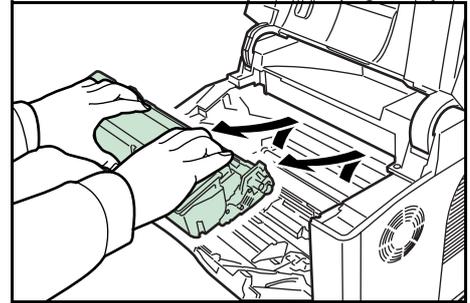


**3** Inserir a cassette de papel na ranhura da impressora. A impressora aquece e retoma a impressão.

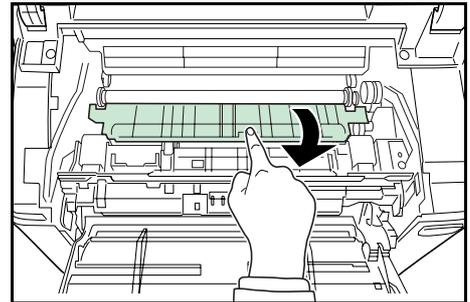
## O Interior da Impressora

**1** Abrir a tampa superior e a bandeja MP.

**2** Retirar da impressora o revelador com o recipiente de toner.

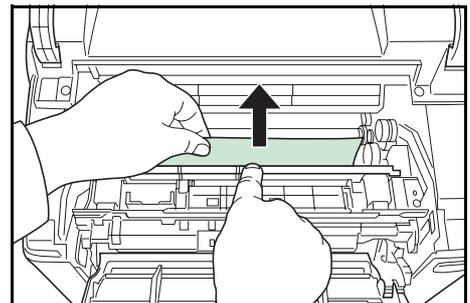


**3** Abrir a tampa do alimentador.

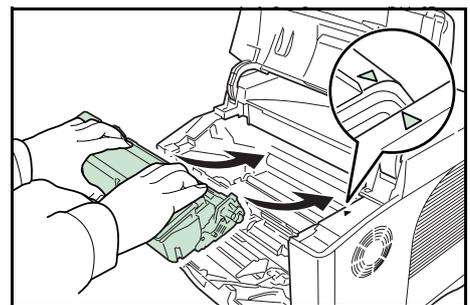


**4** Retirar o papel da impressora.

**NOTA:** Se o papel encravado parecer estar comprimido pelos rolos, puxá-lo ao longo da direcção de deslocamento normal do papel.



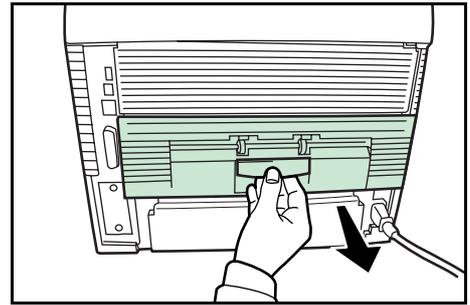
**5** Inserir o revelador com o recipiente de toner novamente no equipamento.



**6** Fechar a tampa superior e a bandeja MP. A impressora aquece e retoma a impressão.

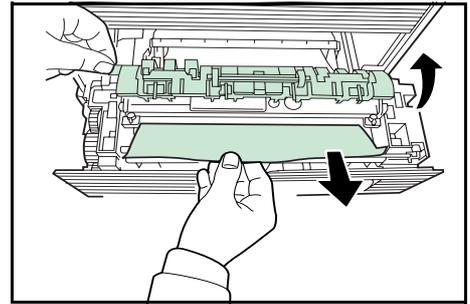
## Unidade Traseira

- 1 Se o papel não tiver sido completamente ejetado para a bandeja de saída, abrir a unidade traseira.



- 2 Abrir a tampa do fusor e remover o papel preso, puxando-o.

Se não conseguir encontrar papel encravado, tente verificar no interior da unidade traseira da impressora.



**ATENÇÃO:** A unidade de fusor no interior da impressora está quente. Não lhe toque com as mãos pois corre o perigo de se queimar.

- 3 Fechar a unidade traseira. A impressora aquece e retoma a impressão.

## Alimentador de Papel

O papel está preso na cassete de papel opcional 2 (à 4). Consultar o Guia de Instalação do alimentador de papel opcional e retirar o papel preso.

## Alimentador de Envelopes

O papel está preso no alimentador de envelopes opcional. Retirar o papel preso através do procedimento utilizado para a Bandeja MP. De seguida, abrir e fechar a unidade de transferência de papel. Para obter mais informações, consultar o Manual de Utilizador do alimentador de envelopes.

## Alimentador de Grandes Quantidades de Papel

O papel está encravado no alimentador de grandes capacidades de papel opcional. Destacar o alimentador de grandes capacidades de papel da impressora, deslizando-o pelo friso no sentido de afastamento da impressora, e segurando o alimentador de grandes capacidades de papel com as duas mãos. Se o papel estiver parcialmente deslocado da ranhura de saída do alimentador, puxar o papel com a mão.

## 5 Especificações

**NOTA:** As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

Item	Descrição		
	LP 4030	LP 4035	LP 4045
Método de Impressão	Laser semiconductor e electrofotografia		
Velocidades de Impressão - Simplex	A5: 19 ppm A4: 30 ppm Letter: 31 ppm Legal: 26 ppm	A6: 21 ppm A5: 21 ppm A4: 35 ppm Letter: 37 ppm Legal: 28 ppm	A6: 23 ppm A5: 23 ppm A4: 45 ppm Letter: 47 ppm Legal: 38 ppm
- Duplex	A4: 15,5 ppm Letter: 15,5 ppm	A4: 25 ppm Letter: 26 ppm	A4: 33,5 ppm Letter: 34,5 ppm
Formato do Papel - Cassete	A4, A5, B5, Letter, Legal, Folio, Ofício II, Personalizado (148 x 210 a 216 x 356 mm)	A4, A5, B5, A6, Letter, Legal, Folio, Ofício II, Personalizado (105 x 148 a 216 x 356 mm)	
- Bandeja MP	A4, A5, B5, A6, Letter, Legal, Folio, Ofício II, Personalizado (70 x 148 a 216 x 356 mm)	A4, A5, B5, A6, Letter, Legal, Folio, Ofício II, Personalizado (70 x 148 a 216 x 356 mm)	
Tipos de Papel - Cassete	Comum, Pré-impresso, Bond, Reciclado, Rugoso, Timbrado, Colorido, Perfurado, Alta qualidade e Personalizado		
- Bandeja MP	Comum, Transparências, Pré-impresso, Etiquetas, Bond, Reciclado, Velino, Rugoso, Timbrado, Colorido, Perfurado, Envelope, Cartão, Papel espesso, Alta qualidade e Personalizado		
Capacidade de Alimentação de Papel - Cassete	500 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )		
- Bandeja MP	100 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )		
Capacidade da Bandeja de Saída - Bandeja Superior	250 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )	500 folhas (80 g/m <sup>2</sup> )	
- Bandeja Face para Cima (opcional)		PT-310: 250 folhas (80g/m <sup>2</sup> )	

Item	Descrição		
	LP 4030	LP 4035	LP 4045
Tempo de aquecimento (23 °C, 50% HR) - Inicialização	13 segundos ou menos	15 segundos ou menos	17 segundos ou menos
- Inactivo	10 segundos ou menos	15 segundos ou menos	15 segundos ou menos
Saída da primeira página (A4, 23 °C, 60% HR)	19 segundos ou menos	25,5 segundos ou menos	24 segundos ou menos
Resolução	Fina1200, Rápida1200, 600 dpi, 300 dpi		
Ciclo Trab. Mensal - Médio	4.000 páginas	8.000 páginas	12.000 páginas
- Máximo	150.000 páginas	200.000 páginas	250.000 páginas
Sistemas Operativos	Microsoft Windows 95/98/Me/2000/XP Microsoft Windows NT4.0 Apple Macintosh OS 9 Apple Macintosh OS X		
Controlador	PowerPC 440 400MHz	PowerPC 750Cxr 400 MHz	PowerPC 750Cxr 500 MHz
Memória - Standard	64 MB		128 MB
- Máximo	576 MB		640 MB
Interface - Standard	USB: Hi-Speed USB Full-Speed USB (Ranhura de Memória USB) Paralela: IEEE1284  Ranhura KUIO-LV	USB: Hi-Speed USB Full-Speed USB (Ranhura de Memória USB)  Paralela: IEEE1284 Rede: 10BASE-T/100BASE-TX Ranhura KUIO-LV	
- Opção	IB-11: série IB-21E/IB-30: 10BASE-T/ 100BASE-TX	IB-11: Série IB-21E: 10BASE-T/100BASE-TX	
Ambiente de Operação - Temperatura	10 a 32,5 °C		
- Humidade Relativa	15 a 80 %		
- Altitude	máximo de 2.500 m		
- Iluminação	máximo de 1.500 lux		
Dimensões (L x P x A)	382 x 394 x 285 mm	382 x 394 x 320 mm	
Peso (sem recipiente de toner)	15,9 kg	16,7 kg	16,8 kg

Item	Descrição		
	LP 4030	LP 4035	LP 4045
Ruído de operação (em conformidade com ISO7779 [Posição Circundante, nível de pressão sonora na frente])	Em impressão: LpA = 50 dB (A)  Em standby: LpA = 40 dB (A)  No modo de espera: extremamente baixo	Em impressão: LpA = 52 dB (A)  Em standby: LpA = 40 dB (A)  No modo de espera: extremamente baixo	Em impressão: LpA = 56 dB (A)  Em standby: LpA = 40 dB (A)  No modo de espera: extremamente baixo



**QUALITY  
CERTIFICATE**

This machine has passed  
all quality controls and  
final inspection.

